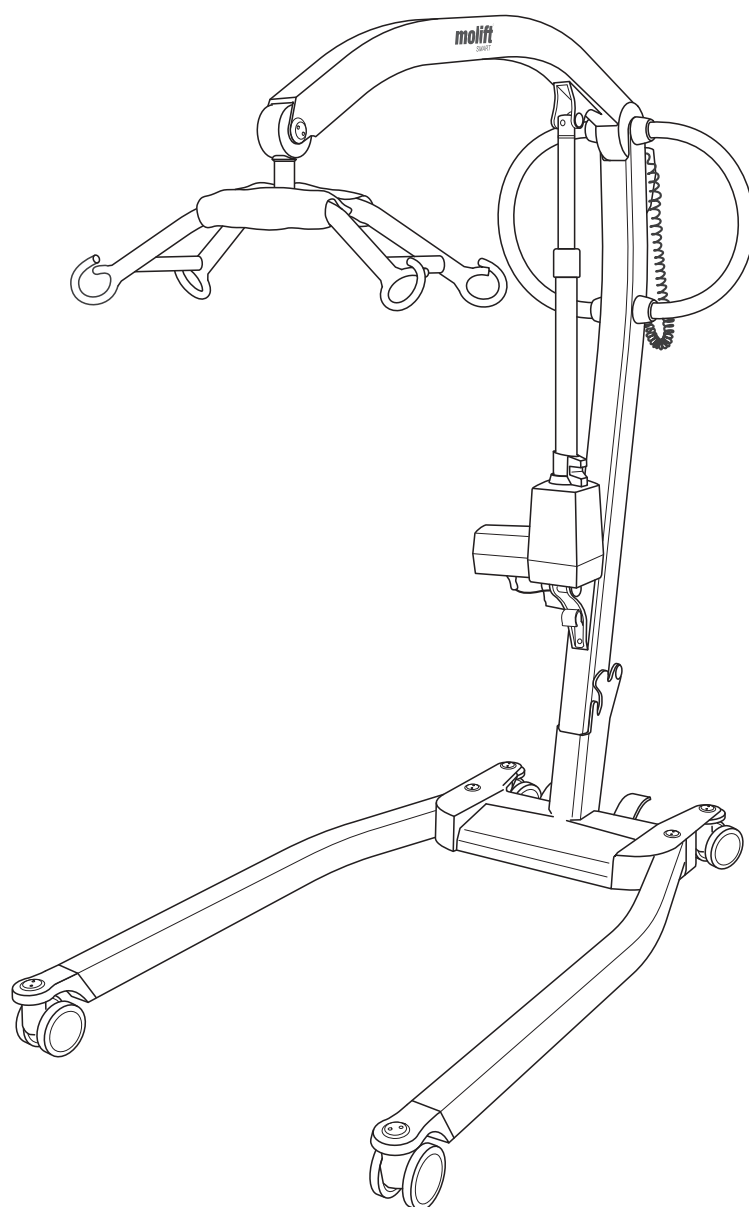


Molift Smart 150

molift[®]
by Etac

BM09299 Rev. C 2022-12-09



Contents

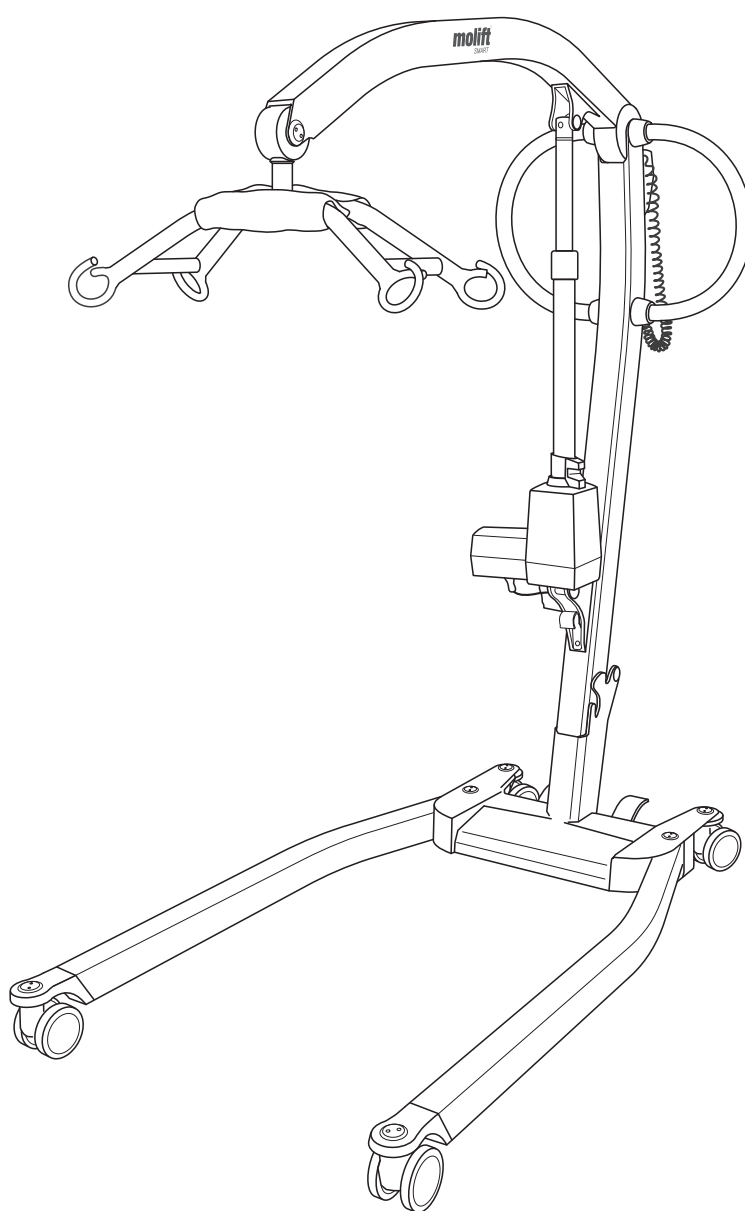
User manual - English - 3
Gebrauchsanweisung - Deutsch - 19
Brukermanual - Norsk - 35
Bruksanvisning - Svenska - 51
Käyttöohje - Suomi - 67
Manual utente - Italiano - 83
Manual d'utilisation - Français - 99
Manual de usuario - Español - 115
Handleiding - Nederlands - 131
Brugsvejledning - Dansk - 147
Uporabniški priročnik - Slovenščina - 162
Podręcznik użytkownika - Polskie - 176
Notendahandbók - Íslenskur - 190

Molift Smart 150

EN - User manual

molift[®]
by Etac

BM09201 Rev. H 2021-06-08



English manual

Important

This user manual contains important safety instructions and information regarding the use of the hoist and accessories.

In this manual the user is the person being lifted.
The assistant is the person operating the hoist.



Warning!

This symbol indicates important information related to safety.
Follow these instructions carefully.



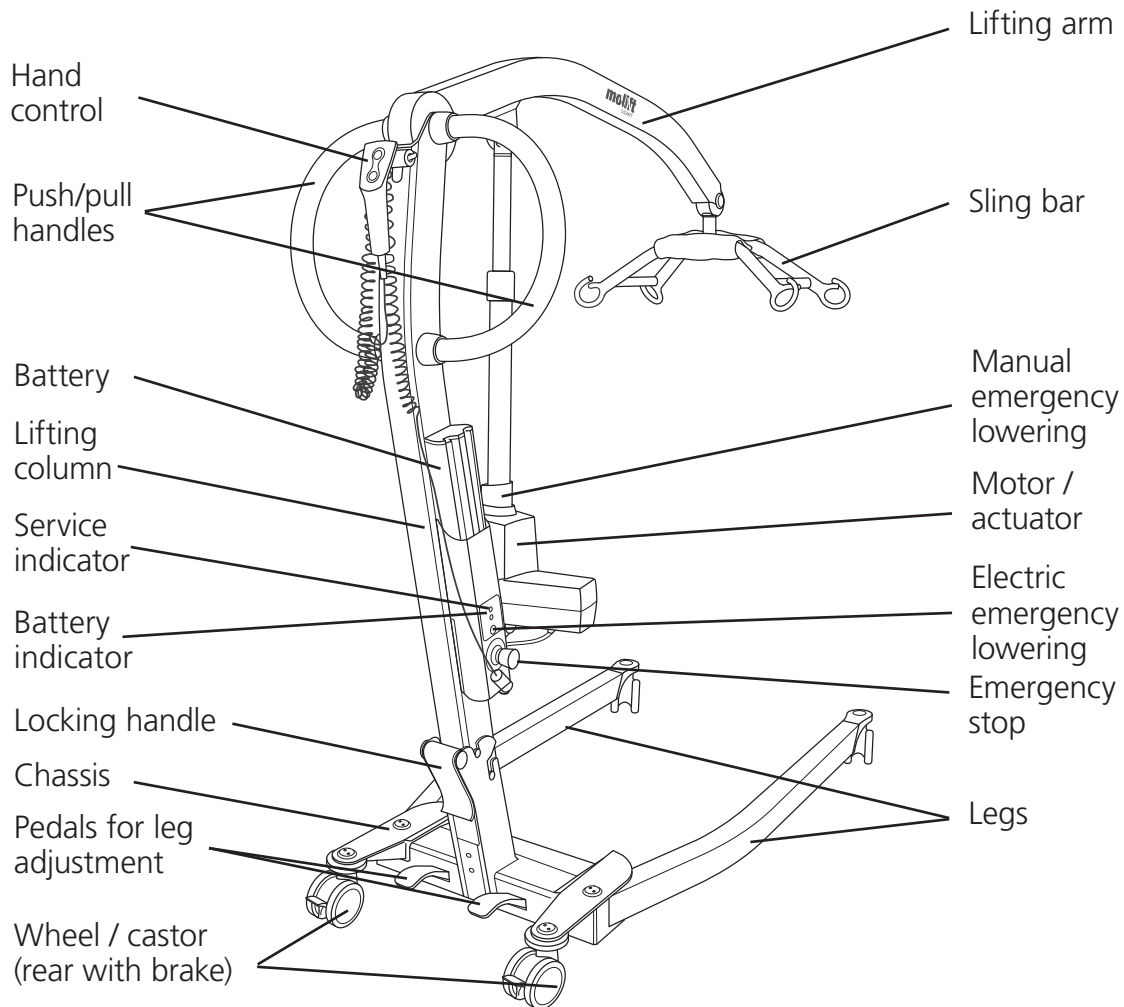
Read User Manual before use!

It is important to fully understand the content of the user manual before attempting to use the equipment.

Visit www.etac.com for download of documentation to ensure you have the latest version.

Molift Smart 150

Hoist components:



About Molift Smart 150

Molift Smart 150 is a foldable mobile hoist intended for lifting and transferring a person from/ to bed, floor, chair, wheelchair or toilet with a sling. The hoist is made of light-weight materials, has castors and electric actuator and is powered by a battery. It has manual adjustable legs and a lifting capacity of 150 kg (330 lbs).

It is ideal for hospitals and institutional care settings, and can also be used in private homes. The hoist should only be used for transfers across short distances, such as between a chair and a bed or into bathroom / rest room. The hoist is not intended to transport the user over longer distances.

General

MD

CE

CE declaration

The product, and its related accessories, described in this instruction for use (IFU), is in compliance with the regulation (EU) 2017/745 of 5. April 2017 – as a medical device, risk class I.

The product has been tested and approved by a third party according to standards IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 and EN/ISO 10535:2006.

Any serious incident that occurs in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Conditions for use

Lift and transfer of a person will always pose a certain risk, and only trained personnel are allowed to use the equipment and accessories covered by this user manual.

Modifications and use of components made by other manufacturers.

We recommend only using Molift components and spare parts. Declaration of conformity is not valid and Etac is not responsible for warranty if any modifications are made to the product. Etac shall not be liable for faults or accidents that can occur when using components made by other manufacturers.

Only certified personnel are allowed to open hoist or accessories to perform service or repair. Risk of injury from rotating parts and electric shock.

The hoist is not intended to be operated by the person being lifted.

Warranty notice

Two-year warranty against defects in workmanship and materials of our products.

One-year warranty for batteries.

Please refer to www.etac.com for terms and conditions.

Product identification

Product label

The Product labels barcode contain article number, serial number and production date.

Smart 150

Gross weight 176kg / 388lbs

SWL 150kg / 330lbs

14.4V DC, IP24

Duty cycle 10%

(01)XXXXXXXXXXXXXX(11)XXXXXX(21)XXXXXX

REF

ABCDEFGHIJ

SN

XXXXXX

YYYY-MM-DD

Etac A/S
Parallevej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

MD

CE

Warning labels and symbols

Symbols used on the product, explained in more detail:

Type BF applied part

Battery light

CE marked

Certification body mark

Refer to user manual

Manufacturer

Indoor use only

Date of manufacture

Do not dispose in general waste

Catalogue number

Emergency lowering

Serial number

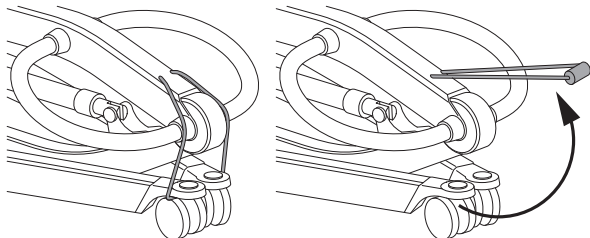
Service light

Medical Device

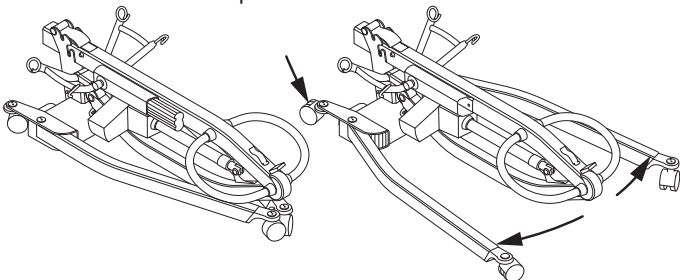
Assembly

Charge the battery. The battery must not be in the battery holder on the lifting column during assembly or folding.

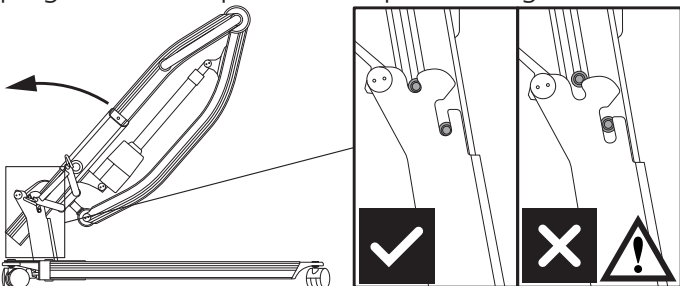
Assembly



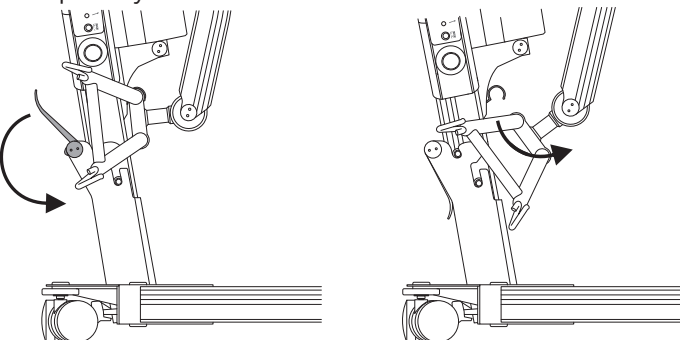
Remove the transport elastic band.



Engage the break on the rear castors by stepping on the left pedal set. Open the legs.



Lift up the lifting column and slide it down into the bracket on the chassis. Make sure it is placed completely in the bottom of chassis.

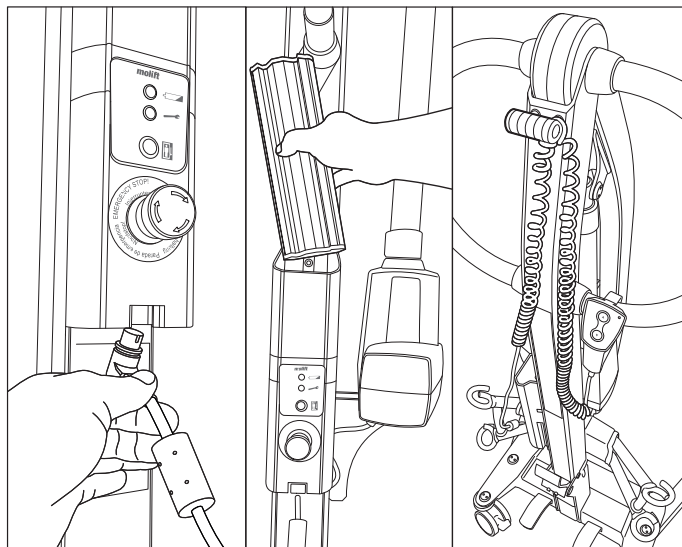


The column must be fixed with the locking handle on the back of the chassis. Pull the sling bar out of the transport hook



Be careful not to get legs/arms/hands caught between the parts when raising/folding down the lifting column.

Battery and Hand control



1. Connect hand control to bottom of battery holder.
2. Insert battery with terminals facing down.
3. Pull out elastic band and guide hand control through. Pull some of the cable through so the hand control does not fall to the floor when dropped.

Folding (Transport mode)

Run the lifting arm all the way down, and remove battery. Fold the hoist in reverse order of assembly. Fix the sling bar back into the hook.

It is possible to split the hoist into two separate parts by lifting the column from the chassis completely.

Checklist after assembly



Do not use the product until you have checked all points in the checklist below

Use this checklist to verify that the hoist is properly installed and can operate correctly and safely before use.

- ☐ Ensure that the lifting arm, lifting column and sling bar are properly fixed and that there are no loose parts on the hoist.
- ☐ Make sure battery is charged (no lights on the battery indicator).
- ☐ Check that the hoist has no apparent damage or other faults.
- ☐ Perform a lift with load (approximately 50 kg)

How to use Molift Smart 150

General safety precautions

Use only accessories and slings that are adjusted to fit the user, type of disability, size, weight and type of transfer.

Working pause ratio/Duty Cycle.

Molift Smart 150 should not be run constantly for more than 2 minutes (with maximum load), and rest for minimum 18 minutes.
Duty cycle 10% intermittence.

Safe working load (SWL)

The hoist is marked with Safe Working Load (SWL)



The lowest SWL shall always be used if safe working load (SWL) differs between hoist, sling bar and body support unit



Molift hoists shall only be used to lift persons. Never use the hoist to lift or move objects of any kind.

Before use / Daily check / Monthly

Inspection to be performed daily or before use:

- ☐ Make sure hoist has no visible damage, defects or deformations
- ☐ Make sure battery indicator is not illuminated and service indicator is green
- ☐ Make sure wheels are rolling freely and hoist is easy to manoeuvre

Inspection to be performed monthly:

- ☐ Test all the hoists functions and make sure hoist does not make any abnormal sounds
- ☐ Test emergency stop button and emergency lowering

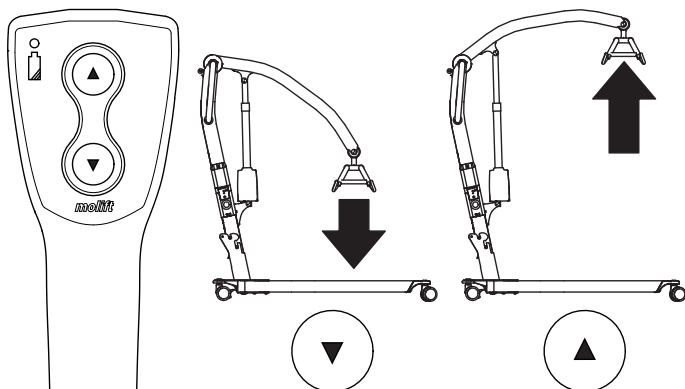
If there are any faults or defects, the lift needs to be taken out of operation and marked "out of order"

Hand control

The hand control has 2 buttons, one for lifting and another for lowering of lifting arm. The hand control has an indicator that will illuminate when battery level is low and the battery requires charging.

Hand Control 2 buttons
Art. no. 0440002

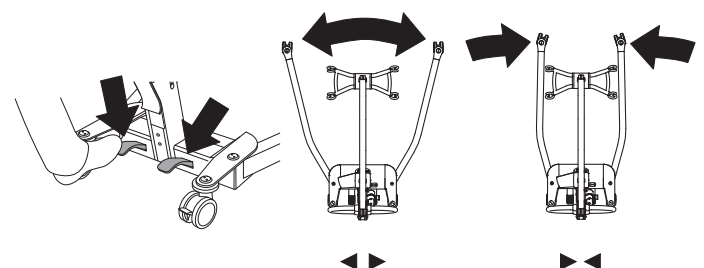
Lifting Arm - Up / Down



Leg spread mechanism is mechanical, and operated by two pedals. One pedal for legs inwards and one pedal for legs outwards. Step on selected pedal to open or close legs.

Legs - In / Out

NB! Open legs provides increased stability and better access to chair or toilet.



Safety devices

Molift Smart 150 is equipped with several safety devices, which are intended to prevent damage to personnel and equipment in the case of incorrect use.

The hoist has an overload sensor preventing the hoist to be operated if the load exceeds SWL.

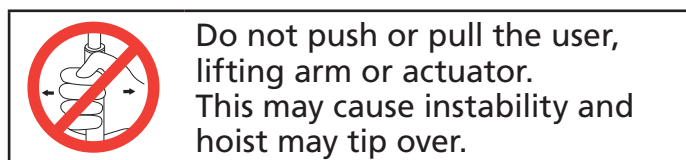
The lifting arm is hinged to prevent the arm and sling bar from squeezing the user. The actuator will not produce any force when moving downwards.

The legs are folded together during transport to make the hoist as small as possible. When assembling the hoist, the legs must be opened to working position. The lifting column will not fix into the bracket if the legs are not adjusted beyond transport position - a safety feature ensures this.

The electronics are disabled if overheated. Wait until the hoist has cooled down before using it again.

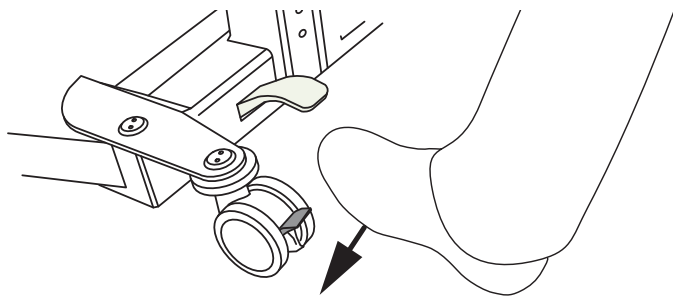
Push / Pull handles

Use the pull handles to move the hoist.



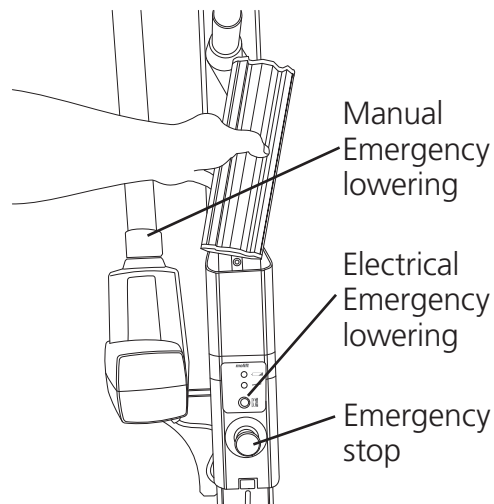
The hoist shall only be used for movement over short distances. It is not a replacement for wheelchair or similar.

Brakes



Rear castors are equipped with brakes. Step on pedal to lock brakes. Flip up to unlock.

Emergency Stop / Emergency lowering



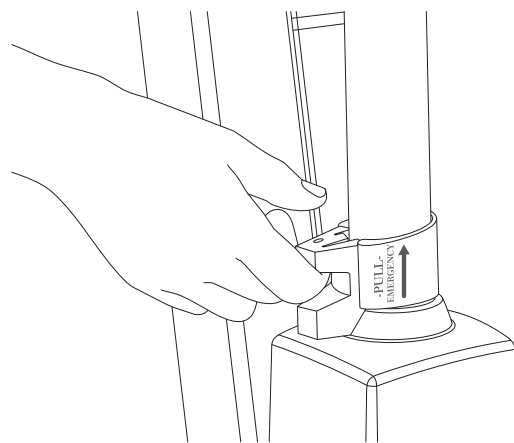
Emergency stop

The emergency stop shuts off the power when pushed in. Turn clockwise to reset (OK to operate when the green ring is visible).

Electrical emergency lowering

Push and hold button for electrical emergency lowering to lower lifting arm. The electrical emergency lowering function does not work when the emergency stop is activated.

Manual emergency lowering



Pull handle on the actuator upwards to start emergency lowering, and the lifting arm moves downwards when loaded. The lowering will increase in speed the higher the handle is pulled. Release the handle gently. Releasing the handle too quickly may cause person injury or damage to the hoist.

The manual emergency lowering function on the actuator should only be used when the electrical emergency lowering does not work.

Electronics

Transport and operating conditions

Transport and storage

For long time storage it is recommended that the emergency stop button is activated (pushed in). The hoist can be stored and transported under temperatures between -25 - 70 °C.

Operating

The hoist is designed for use at standard room temperatures (+5 to +40°C).

Air pressure: 70 - 106 kPa

Relative humidity: 15 - 93 %

Following storage or transport at other temperatures leave the hoist in a room with a suitable temperature until it reaches a safe operating temperature.



Medical electrical equipment requires special precautions regarding electromagnetic compatibility (EMC). Portable or mobile radio communication equipment may affect the medical electrical equipment, and should be kept minimum 25 cm (10 inches) from the hoists electronics.

Battery

Molift Smart 150 is equipped with a 14.4 V 2.6Ah NiMH battery. The battery has a life expectancy of approx. 500 charging cycles.



Recharge battery upon receipt, and then every six months, to avoid battery failure.



Used batteries must be disposed of as special waste according to local rules and regulations. Do not dispose in general waste



Batteries must be fully charged and drained completely a couple of times before it achieves full capacity. Also follow this procedure if the hoist has not been in use for a long period (4 weeks or more)

Battery and service indicator (LED)

The hoist has two indicator lights on battery holder.

	Service indicator
	Battery indicator

The electrical system has a power save function which will turn off the electrical system after ten minutes without activity. All lights will turn off. The system is activated when pushing one of the operating buttons

Battery indicator (LED)

The battery indicator (LED) will illuminate and make a sound when battery level is low and the hoist requires charging. When this occurs the hoist will have sufficient power available for one full lifting cycle with max load. When battery is critically low it is only possible to lower the lifting arm.

Service indicator

Number of lifts performed is calculated and recorded by the hoists electronics. After a certain period of operation a signal is given to indicate that service is required.

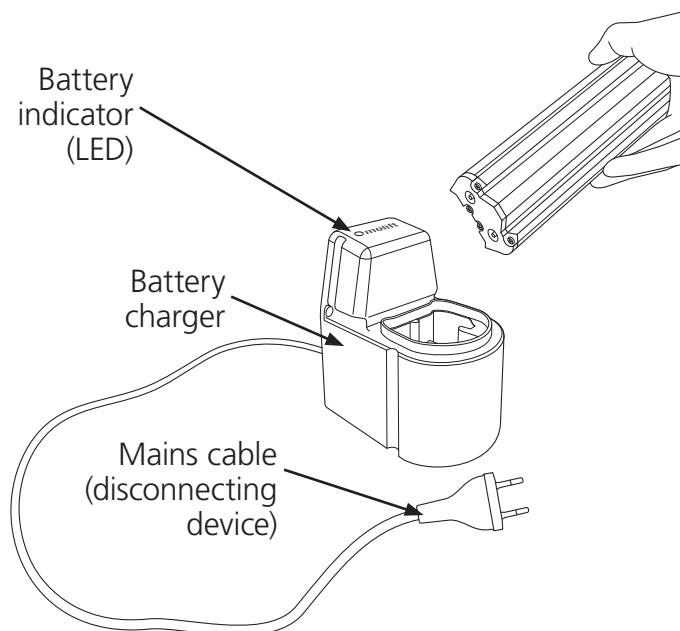
Service indicator	Mode
No light	Power saving (Stand by)
Green	Ready for use
Yellow	Order service
Red	Perform service
Red + sound	Perform service immediately

Service scope

Service involves replacing the lifting motor and inspection/replacement of worn parts. This must be carried out by authorized personnel.

Service is needed when the service light is red (calculated 10.000 lifts in SWL.)

Charging



Battery charger

The battery charger can be used as a tabletop charger or mounted to a vertical wall surface close to a power outlet, minimum 120 cm above the floor. The charger has to be used outside the patient environment. The Charger must be placed or installed in a way that makes it easy to disconnect mains cable plug. Take care not to damage the cable. The charger can be connected to the power outlet at all times.

Battery charger 12-24V
Art. no. 1340100
PowerPac 14,4 V NiMH
Art. no. 0541000

Charger indicator

Description of battery indicator (LED):

LED	Mode
Yellow	Ready for use, no battery connected
Yellow blinking	Initialization
Red	Fast Charge
Green/Yellow	Top-off charge
Green	Trickle charge
Red/Green	Error

Transfer

Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically. Assess the risks and take notes. The assistant is responsible for the safety of the user.

Molift Smart 150 has a 4-point sling bar for different types of transfers; sitting, recumbent or ambulating.

Using slings

It is important that the sling has been tested with the individual user and for the intended lifting situation.



Read user manual for the sling prior to use.



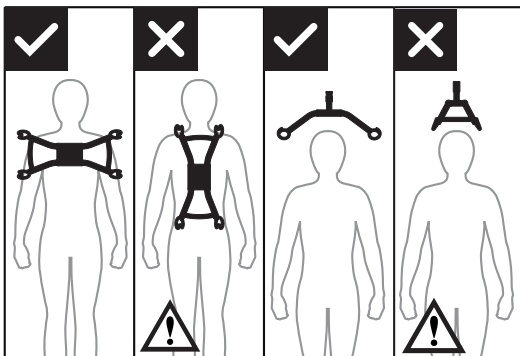
Do not to use damaged or badly worn slings.

Slings made by other manufacturers

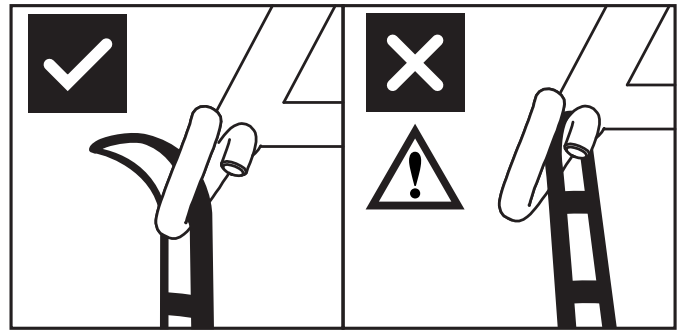
We recommend only using Molift slings. Etac shall not be liable for faults or accidents that can occur when using slings made by other manufacturers.

Lifting and lowering

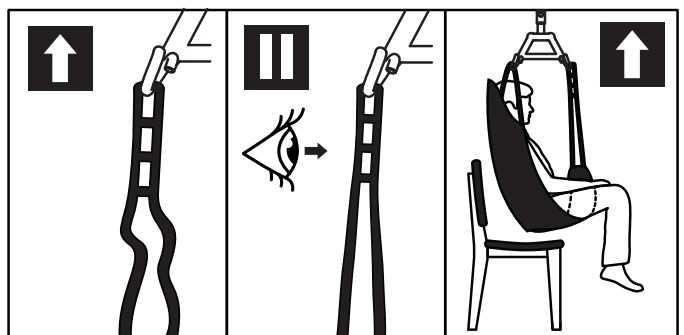
When moving the user, stand to the side of the person you are lifting. Make sure that arms and legs do not obstruct the seat, bed, etc. Keep eye contact with the user to help them feel safe.



The 4-point sling bar must always be positioned across the user, to prevent the user from unintentionally sliding out of the sling.



The sling bars hook design prevents sling to be inadvertently detached when mounted correct.



1. Check that the sling is correctly fitted around the user and that the strap loops are correctly fitted to the sling bar hooks.
2. Stretch the sling straps without lifting the user. Ensure that all four loops of the sling are securely fastened to avoid the user slipping or falling.
3. Lift user, and perform transfer.

Transfer



Try to position the user as low as possible (preferably resting the feet on the chassis) when transferring the hoist with a suspended user. In this way the centre of gravity will be low and reduce the risk of instability.



Never lift the user higher than necessary to carry out a lift. Remember that wheels on a mobile lift must NOT be locked.



Never leave a user unattended in a lifting situation.

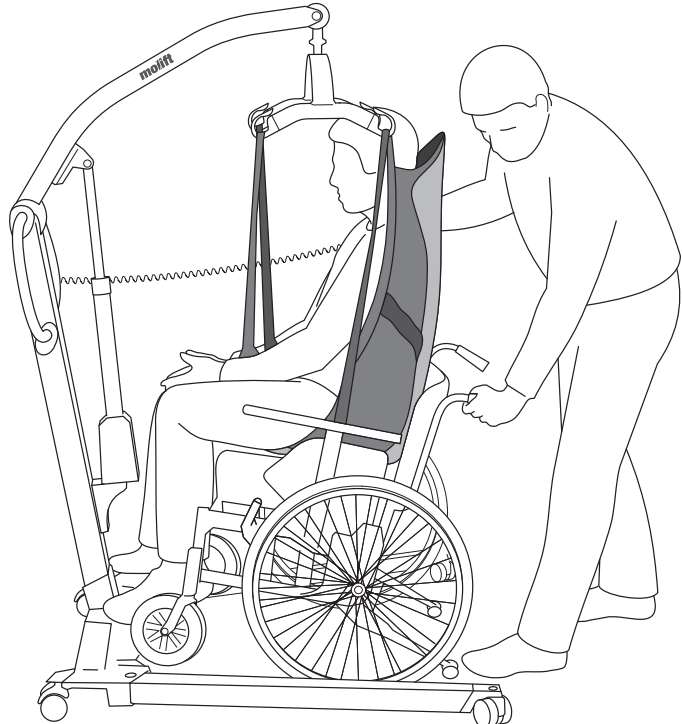
Be careful during movement, the suspended user may swing during turns, stops and starts. Be careful when manoeuvring close to furniture to prevent the suspended user from colliding with these objects.



The hoist shall not be used to lift or move users on sloping surfaces

Avoid deep pile carpets, high thresholds, uneven surfaces or other obstacles that may block the castors. The hoist may become unstable if forced over such obstacles increasing the risk of tipping over.

Lowering into sitting

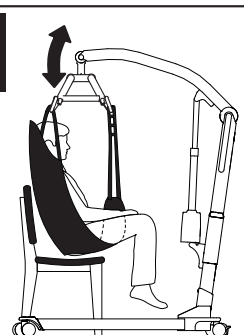
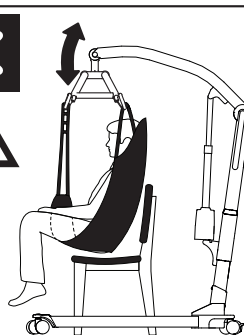


When transferring the user into sitting, the following techniques can be used when lowering the user as far back into the seat as possible:

- A Position the user with the help of the push handle
- B Push gently on the user's knees
- C Tilt the seat backwards



User must be facing hoist when lifting or lowering from or into a chair.



Accessories

Recommended optional equipment and accessories for Molift Smart 150.

Slings

Etac supplies a wide selection of slings for different types of transfers.

The Molift RgoSling sling series is developed to be combined with a 4-point sling bar but the sling also works with a 2-point sling bar.

See the combination list in the slings user manual for the correct sling and sling bar combination.

The Molift RgoSling sling series is available in sizes XXS – XXL, in polyester and polyester mesh.

Rgosling Mediumback Padded (XS-XXL)

Rgosling Highback Padded (XS-XXL)

Rgosling Mediumback Net (XXS-XXL)

Rgosling Highback Net (XXS-XXL)

Rgosling Toilet Lowback (XXS-XXL)

Rgosling Toilet Highback (XXS-XXL)

Rgosling Ampu Mediumback (XXS-XXL)

Rgosling Ampu Highback (XXS-XXL)

Rgosling Ambulating Vest

Rgosling Comfort Highback (S-L)

Accessories:

Rgosling Extension Loops

Art. no.: 1721600

Rgosling Ambulating Vest Groin strap (XXS-XL)

Transport/Storage

Travel Suitcase for Molift Smart 150

Art. no. 0990200

This hard shell suitcase provides additional protection when transporting by air. It is TSA approved for air travel and ideal for the client with an active life.

Travel Bag for Molift Smart 150

Art. no. 3049175

The soft shell travel bag has extra large transport wheels. It protects the lift, and enables easy transporting.

Maintenance

Cleaning and disinfection

Clean on a regular basis. Clean surfaces with a damp cloth using an appropriate pH-neutral detergent. Do not use solvents or strong liquids, this may damage surfaces on the hoist. For disinfection when needed; use isopropyl alcohol. Avoid abrasive cleaning products. Remove hair and pile from the castors and verify that the castors rotates freely. Clean contact and hand control with isopropyl alcohol to remove grease and dirt. Check emergency stop and emergency lowering after cleaning. The lift should not be exposed to running water.



Make sure not to damage or remove labels when cleaning.

Reconditioning

Follow cleaning and assembly procedure, complete periodic inspection and use checklist after assembly to recondition the hoist.

Recycling

Refer to "Recycling instructions" for how to properly dispose of product. This can be found on www.etac.com.

Spare parts

A list of spare parts is available on request.

Periodic inspection

Periodic inspection scope

Periodic inspection is a visual examination (particularly of the hoist's load bearing structure and lifting mechanism with attachments, brakes, controls, safety devices and person-support devices) according to Periodic inspection report for Molift Smart 150. This can be found on www.etac.com.



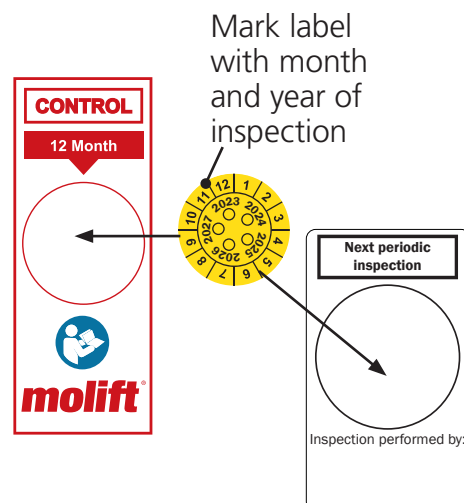
If there is any problems with the hoist that could jeopardize someones safety, the hoist shall immediately be taken out of service and marked "out of order". Do not use the hoist until it is repaired.

Periodic inspection shall be performed annually or more frequently if required by local requirements. The inspection must be performed by service personnel authorized by Etac. Contact Etac at molift@etac.com for training and authorization or recommendation of an approved service partner.

When performing a periodic inspection, the inspector shall fill out the inspection report for Molift Smart 150. The reports should be retained by the person(s) responsible for servicing the hoist.

If the inspection reveals defects and damages, the owner shall be notified.

When periodic inspection is completed the inspector shall mark the hoist with a sticker on the control label showing the date when periodic inspection is performed and a label (with 6-digit ID from Etac or distributor) showing who has performed the periodic control. The control label can be found on the right side of the battery holder, and this will then indicate the date when next inspection is due.



Troubleshooting

Symptom	Possible cause / action
The lifting column is wobbly	The lifting column is not correctly positioned in the chassis. Assemble column and chassis, and lock column by the locking handle on the chassis.
The hoist moves unevenly on a plane surface	The castors move unevenly because of pile and dust. Clean the castors. Remove hair and dirt.
The lifting arm moves uncontrolled.	Short circuit between hand control and hoist. Clean hand control plug surfaced with alcohol to remove grease.
	Defective hand control. Replace hand control.
	The control electronics has failed. Contact local representative for service.
The lifting legs move uncontrolled.	The leg opening mechanism has failed. The product is unsafe to operate . Contact local representative for service
The hoist does not respond to hand control action / The lifting arm does not move.	Emergency stop button is activated. Turn button clockwise to reset emergency stop.
	Battery is empty. Change or charge battery.
	The hoists electronics is overheated. Wait for it to cool down.
	The hoist is overloaded. Make sure the load does not exceed SWL.
	Hand control is not plugged in properly. Plug in Hand control properly. Hand control, plug or cord can be broken an should be replaced.
	Defective control electronics. Contact local representative for service.
Battery does not charge	Faulty battery. Check indicators on charger when charging. Try another battery.
	Faulty battery charger. Check indicators on charger when charging. See chapter "Charging". Try another charger.



Etac A/S
Parallelvej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

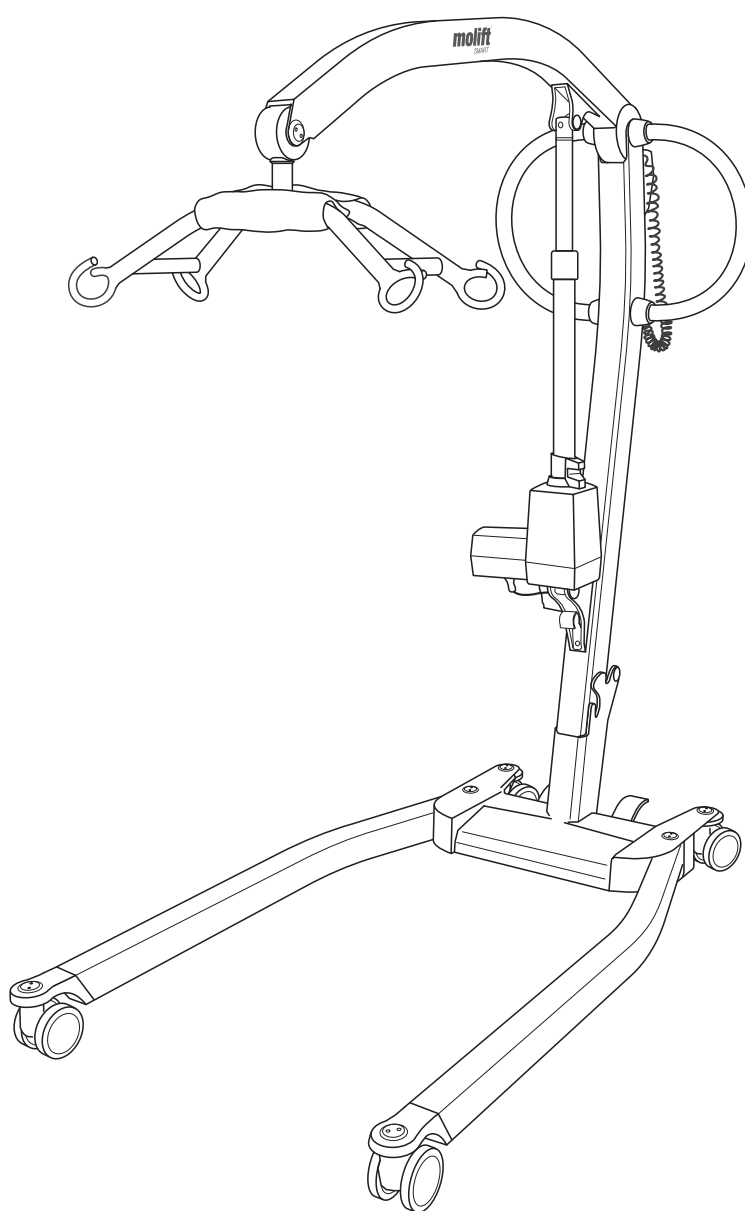
molift[®]
by Etac

Molift Smart 150

ES - Manual de usuario

molift[®]
by Etac

BM09208 Rev. H 2021-06-08



Manual en español

Importante

Este manual de usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información relacionada con el uso de la grúa y sus accesorios.

En este manual, por «usuario» se entiende la persona que es elevada.

El «asistente» es la persona que opera la grúa.



Advertencia:

Este símbolo indica que se trata de información importante sobre seguridad. Siga atentamente estas instrucciones.



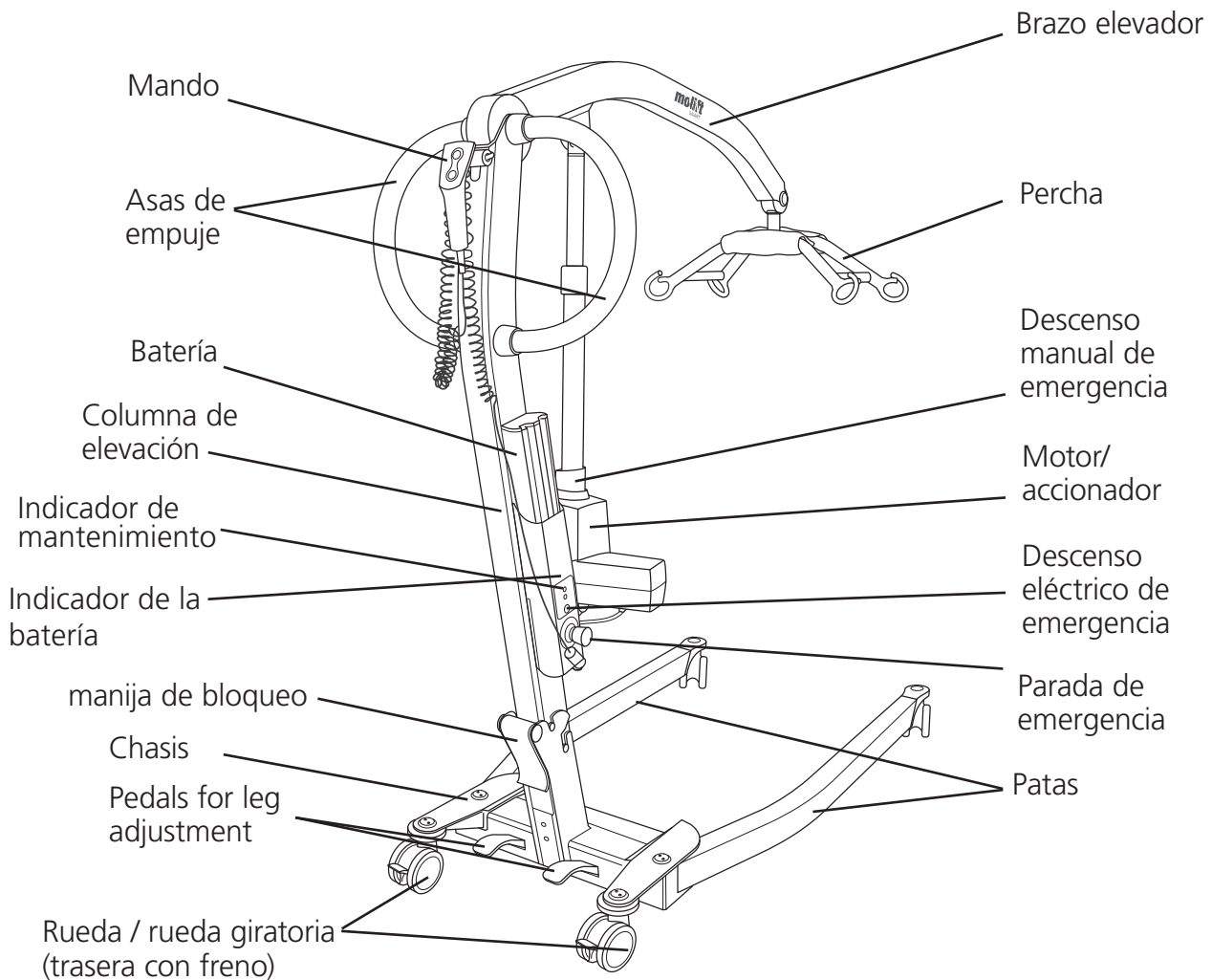
¡Lea el manual de usuario antes de su uso!

Es importante entender completamente el contenido del manual de usuario antes de utilizar el equipo.

Visite www.etac.com para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.

Molift Smart 150

Componentes de la grúa:



Acerca de Molift Smart 150

Molift Smart 150 es una grúa móvil plegable pensada para elevar y trasladar a una persona de / a una cama, el suelo, una silla de ruedas o el inodoro con una eslinga. La grúa está hecha con materiales ligeros, tiene ruedas y un accionamiento eléctrico y funciona mediante una batería. Cuenta con patas ajustables manualmente y una capacidad de elevación de 150 kg (330 lb).

Resulta idónea para su uso en hospitales y centros sanitarios y también se puede utilizar en casas particulares. La grúa solo debe utilizarse para traslados de corta distancia, como entre una silla y una cama, o dentro del baño o aseo. La grúa no está diseñada para transportar al usuario en distancias más largas.

Información general



Declaración CE

El producto y sus accesorios relacionados, descritos en estas instrucciones de uso (IDU), cumplen con el reglamento (UE) 2017/745 del 5 de abril de 2017 como producto sanitario, clase de riesgo I.

El producto ha sido probado y aprobado por un tercero de acuerdo con las normas ICE 60601-1, ICE 60601-1-2 y EN/ISO 10535:2006.

Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Condiciones de uso

Elevar y trasladar a una persona siempre supondrá cierto riesgo, por lo que el equipo y los accesorios descritos en este manual solamente deben ser utilizados por personal formado.

Modificaciones y uso de piezas de otros fabricantes

Recomendamos usar exclusivamente componentes y recambios de Molift. Si se modifica el producto, la declaración de conformidad deja de ser válida y Etac no se hace responsable de la garantía. Etac no se hace responsable de los errores o accidentes que puedan producirse al usar componentes de otros fabricantes.



Solamente el personal certificado está autorizado a abrir la grúa o los accesorios para su mantenimiento o reparación. Hay riesgo de lesiones con las piezas giratorias y de descarga eléctrica.

La persona que va a ser elevada no debe ser quien controle la grúa.

Aviso de garantía

Garantía de 2 años contra defectos de mano de obra y en materiales de nuestros productos.

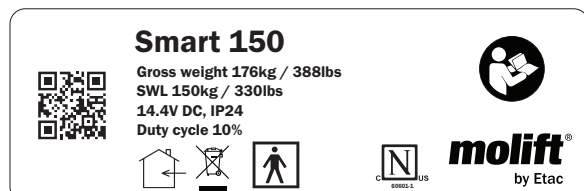
Un año de garantía para las baterías.

Consulte los términos y condiciones en www.etac.com.

Identificación del producto

Etiqueta del producto

El código de barras de las etiquetas del producto contiene el número del artículo, el número de serie y la fecha de fabricación.



Parte aplicada de tipo BF



Con marcado CE



Consulte el manual de usuario



Solo para uso en interiores



No eliminar con residuos comunes



Descenso de emergencia



Indicador de mantenimiento



Indicador de la batería



Símbolo del organismo de certificación



Manufacturer



Date of manufacture



Catalogue number



Serial number



Medical Device

Símbolos y etiquetas de advertencia

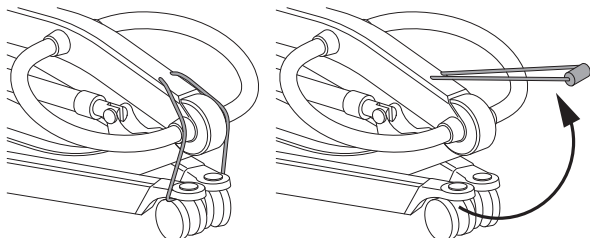
Explicación más detallada de los símbolos utilizados en el producto:

Datos técnicos

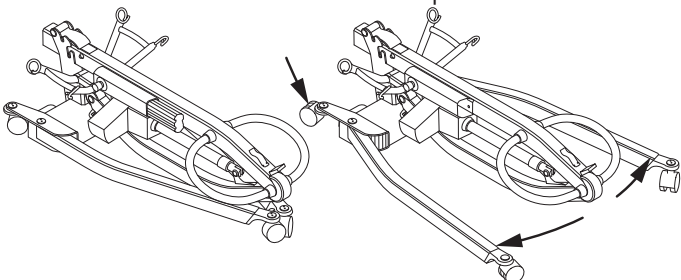
Montaje

Cargue la batería. La batería no debe estar en el soporte para la batería situado en la columna de elevación durante el montaje o el plegado.

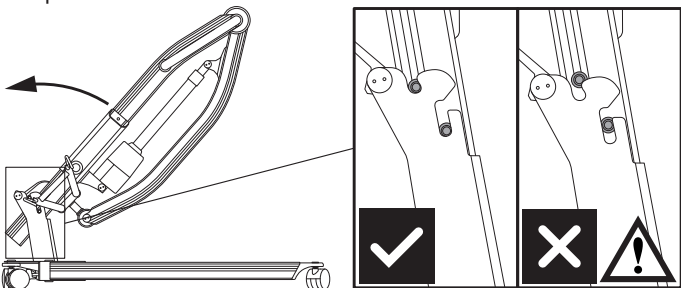
Montaje



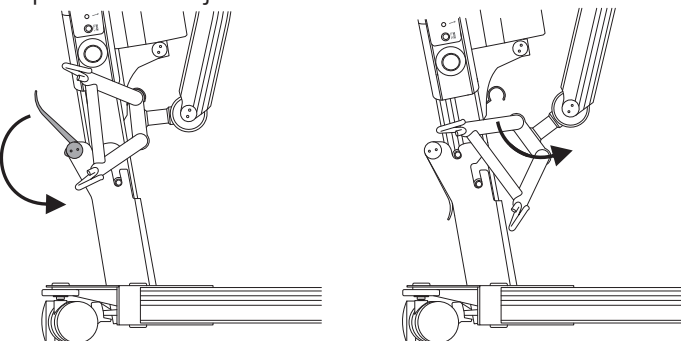
Retire la banda elástica de transporte.



Active el freno de las ruedas pivotantes traseras pisando el conjunto del pedal izquierdo. Extienda las patas.



Levante la columna de elevación y deslícela hacia abajo, hasta que llegue al soporte del chasis. Cerciórese de que quede totalmente colocada en la parte de abajo del chasis.

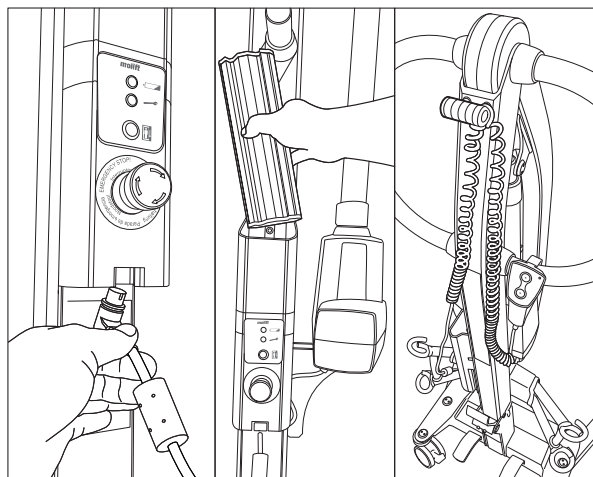


La columna debe fijarse con la palanca de bloqueo, en la parte trasera del chasis. Tire de la percha para separarla del gancho de transporte.



Tenga cuidado para evitar que las piernas, las manos o los brazos queden atrapados entre las piezas al elevar o plegar la columna de elevación.

Batería y mando



1. Conecte el mando a la parte inferior del soporte para la batería.
2. Inserte la batería con los terminales hacia abajo.
3. Saque la banda elástica y pase el mando por ella. Pase por ella parte del cable para que el mando no caiga al suelo al bajarlo.

Plegado (modo de transporte)

Desplace el brazo elevador totalmente hacia abajo y quite la batería. Pliegue la grúa en el orden inverso al del montaje. Vuelva a fijar la percha en el gancho.

La grúa puede dividirse en dos partes independientes, levantando la columna hasta que se separe totalmente del chasis.

Lista de comprobación después del montaje



No utilice el producto hasta después de haber verificado todos los puntos de la siguiente lista de comprobación

Utilice esta lista de comprobación para verificar que la grúa esté instalada y funcione de forma correcta y segura antes de su uso.

- ☐ Asegúrese de que el brazo elevador, la columna elevadora y la percha están fijados correctamente y de que la grúa no tiene piezas sueltas.
- ☐ Asegúrese de que la batería está cargada (las luces de la batería no están encendidas).
- ☐ Compruebe que la grúa no presenta ningún daño visible ni otros fallos.
- ☐ Realice una elevación con carga (50 kg)

Uso de Molift Smart 150

Medidas generales de seguridad

Utilice únicamente accesorios y eslingas que se adapten al usuario, al tipo de discapacidad, al tamaño, al peso y al tipo de traslado.

Relación pausa trabajo / ciclo de trabajo.

Molift Smart 150 no debe estar en funcionamiento más de 2 minutos seguidos (con carga máxima) y debe tener pausas de un mínimo de 18 minutos. Ciclo de trabajo del 10 % (intermitencia conforme a la norma ISO-EN 10535).

Carga de trabajo segura

La grúa está marcada con Carga de trabajo segura (SWL)



Deberá usarse siempre la menor carga de trabajo segura (SWL) si esta difiere entre la grúa, la percha y la unidad de soporte del cuerpo.



Las grúas de Molift solo deben usarse para elevar personas. Nunca utilice la grúa para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.

Antes del uso / Comprobación diaria / Mensualmente

Inspección obligatoria diaria o antes del uso:

- ☐ Asegúrese de que la grúa no presenta daños, defectos ni deformaciones visibles.
- ☐ Asegúrese de que el indicador de la batería no está encendido y de que la luz de mantenimiento es de color verde.
- ☐ Asegúrese de que las ruedas pueden rodar sin problemas y de que la grúa se puede manio-brar fácilmente

Inspección mensual obligatoria:

- ☐ Pruebe todas las funciones de la grúa y asegúrese de que no emite ningún sonido anómalo.
- ☐ Pruebe el botón de parada de emergencia y el descenso de emergencia.

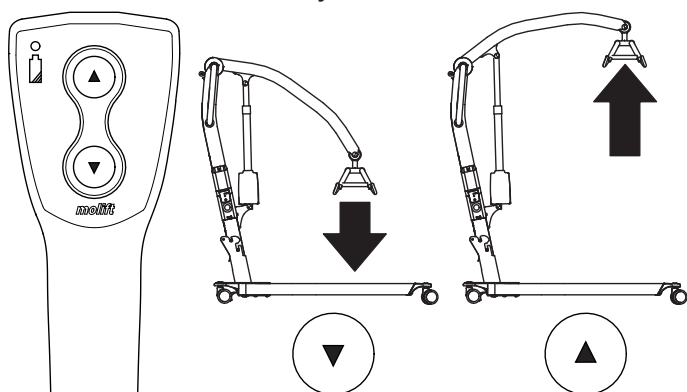
Si existiesen fallos o defectos, retire la grúa y márkela como «fuera de servicio».

Mando

El mando dispone de dos botones, uno para subir el brazo elevador y otro para bajarlo. El indicador del mando se iluminará cuando la batería esté baja y sea necesario cargarla.

Mando con dos botones
Art. no. 0440002

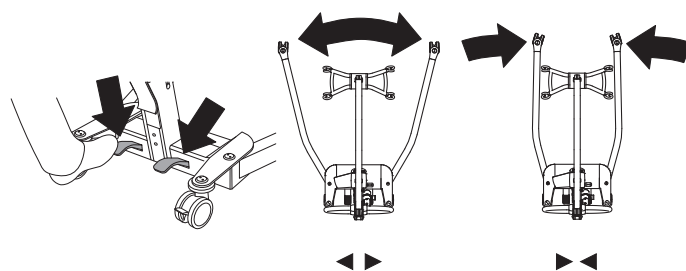
Brazo elevador, subir/bajar



El mecanismo de extensión de las patas es mecánico y funciona con dos pedales. Un pedal mueve las patas hacia dentro y el otro hacia fuera. Pise el pedal correspondiente para abrir o cerrar las patas.

Patas, replegar/extender

Nota: Las patas extendidas ofrecen más estabilidad y un mejor acceso a la silla o al inodoro.



Dispositivos de seguridad

La grúa Molift Smart 150 está equipada con varios dispositivos de seguridad, diseñados para prevenir daños o lesiones a los equipos y al personal en caso de un uso incorrecto.

La grúa tiene un sensor de sobrecarga que evita que funcione si la carga supera la SWL.

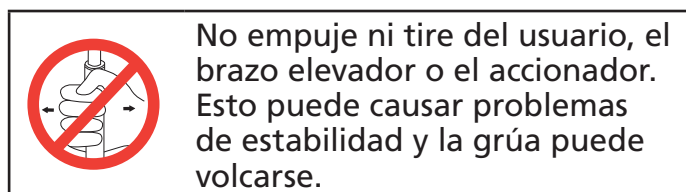
El brazo elevador está sujeto con bisagras para evitar que el brazo y la percha aplasten al usuario. El accionador no producirá fuerzas al moverlo hacia abajo.

Las patas se pliegan durante el transporte, para reducir al máximo el tamaño de la grúa. Al montar la grúa, las patas deben abrirse hasta que se pongan en posición de trabajo. Hay una función de seguridad que evita que la columna de elevación encaje en el soporte si las patas no se ajustan más allá de la posición de transporte.

El sistema electrónico se desconecta si se sobrecalienta. Espere hasta que la grúa se haya enfriado antes de volver a utilizarla.

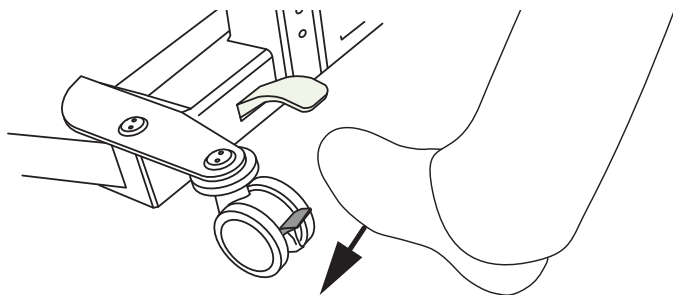
Asas de empuje

Utilice las asas de empuje para desplazar la grúa.



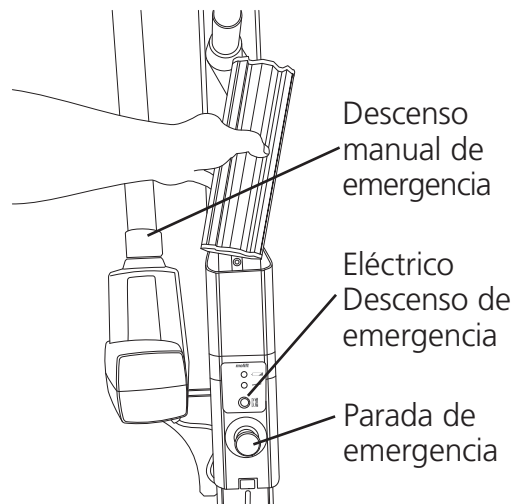
La grúa solo debe utilizarse para desplazarse en distancias cortas. No sustituye a la silla de ruedas ni similares.

Frenos



Las ruedas traseras y las pivotantes disponen de frenos. Pise la palanca para bloquearlos. Levántela para desbloquearlos.

Parada de emergencia /descenso de emergencia



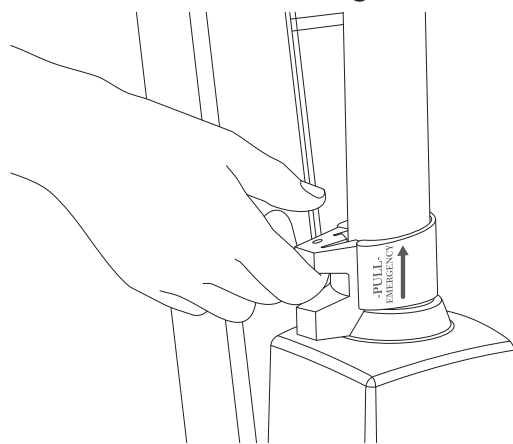
Parada de emergencia

El interruptor de parada de emergencia apaga el equipo cuando se pulsa. Para reiniciarlo, gírelo en el sentido de las agujas del reloj (se podrá utilizar cuando se pueda observar el anillo verde).

Descenso eléctrico de emergencia

Mantenga pulsado el botón del descenso eléctrico de emergencia para bajar el brazo elevador. La función de descenso de emergencia no funciona cuando la parada de emergencia se encuentra activada.

Descenso manual de emergencia



Tire hacia arriba de la palanca del accionador para iniciar el descenso de emergencia; el brazo de elevación se moverá hacia abajo si tiene carga. La velocidad del descenso aumentará cuanto más se tire de ella. Suelte la palanca suavemente. No la suelte repentinamente, ya que esto puede causar lesiones en el paciente o daños en el equipo.

La función de descenso manual de emergencia del accionador solo debe utilizarse cuando el descenso eléctrico de emergencia no funciona.

Componentes electrónicos

Condiciones de transporte y funcionamiento

Transporte y almacenamiento

Para un almacenamiento durante largos periodos, se recomienda dejar activado el botón de parada de emergencia (hacia dentro). La grúa puede almacenarse y transportarse a temperaturas situadas entre -25 y -70 °C.

Funcionamiento

La grúa está diseñada para utilizarse en habitaciones con temperaturas estándares (de 5 a 40 °C).

Presión del aire: de 70 a 106 kPa.

Humedad relativa: 15-93 %

Tras el almacenamiento o transporte a otras temperaturas, deje la grúa en una habitación con una temperatura adecuada hasta que alcance una temperatura de funcionamiento segura.



Los equipos médicos eléctricos requieren precauciones especiales respecto a la compatibilidad electromagnética (CEM). Los equipos de radiocomunicaciones móviles o portátiles pueden afectar a los equipos médicos eléctricos, y deben mantenerse a una distancia mínima de 25 cm (10 in) de los componentes electrónicos de la grúa.

Batería

Molift Smart 150 está equipada con una batería de 14,4 V 2,6 Ah NiMH. La batería tiene una vida prevista de aprox. 500 ciclos de carga.



Recargue la batería al recibirla y, después, cada seis meses para evitar que se estropee.



Las baterías usadas deben desecharse como residuos especiales de acuerdo con las normativas y leyes locales. No eliminar con residuos comunes



Las baterías deben cargarse y descargarse completamente un par de veces antes de que rindan plenamente. Siga también este procedimiento si la grúa no se ha usado durante un periodo de tiempo largo (4 semanas o más).

Indicador de mantenimiento y batería (LED)

La grúa posee dos indicadores en el soporte de la batería.

	Indicador de mantenimiento
	Indicador de la batería

El sistema eléctrico tiene una función de ahorro de energía que apagará el sistema eléctrico tras diez minutos sin actividad.

Todas las luces se apagarán.

El sistema se activa al pulsar uno de los botones de funcionamiento.

Indicador de la batería (LED)

El indicador de la batería (LED) se encenderá y emitirá un sonido cuando sea necesario cargar la batería. En ese caso, la grúa tendrá la energía suficiente para realizar un ciclo de elevación completo con carga máxima. Cuando la batería está extremadamente descargada, solamente será posible bajar el brazo de elevación.

Indicador de mantenimiento

El sistema electrónico de la grúa calcula y registra el número de elevaciones efectuadas.

Tras un determinado periodo en uso, el indicador muestra un mensaje que solicita tareas de mantenimiento.

Indicador de mantenimiento	Modo
Sin luz	Ahorro de energía (stand by)
Verde	Lista para su uso
Amarillo	Solicitar mantenimiento
Rojo	Realizar mantenimiento
Rojo + sonido	Realizar mantenimiento inmediatamente

Alcance del mantenimiento

Las tareas de mantenimiento incluyen la sustitución del motor de elevación y la inspección / sustitución de las piezas desgastadas. Deben ser realizadas por personal autorizado.

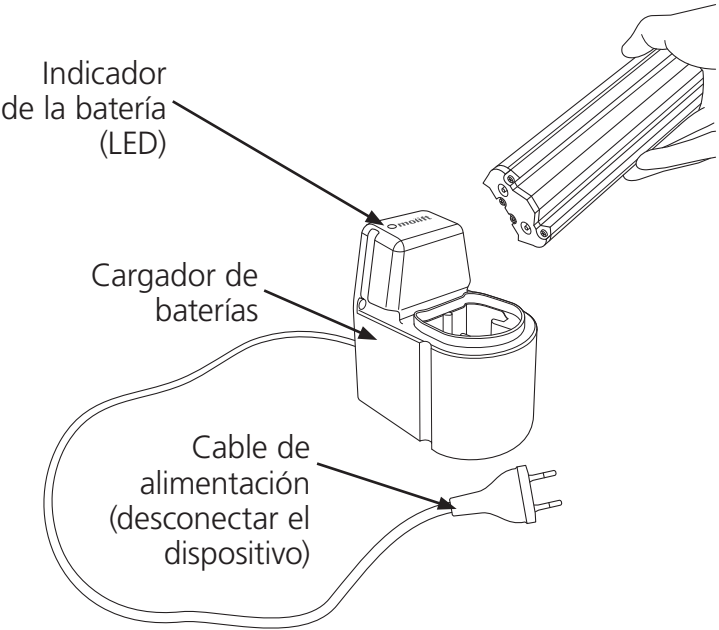
Es necesario realizar el mantenimiento cuando el indicador de mantenimiento sea de color rojo (10 000 elevaciones estimadas en clase 4 de peso).

Carga

Indicador del cargador

Descripción del indicador de la batería (LED):

LED	Modo
Amarillo	Lista para su uso, no hay una batería conectada
Amarillo	Inicialización
Rojo	Carga rápida
Verde/Amarillo	Carga completa
Verde	Carga lenta
Rojo/Verde	Error



Cargador de baterías

El cargador puede utilizarse como cargador de mesa o montarse en una pared vertical cerca de una toma eléctrica, a un mínimo de 120 cm de distancia del suelo. El cargador debe utilizarse fuera del entorno del paciente. El cargador debe situarse o instalarse de forma que sea fácil desconectar el cable de alimentación. Tenga cuidado de no dañar el cable. El cargador se puede conectar a la toma eléctrica en cualquier momento.

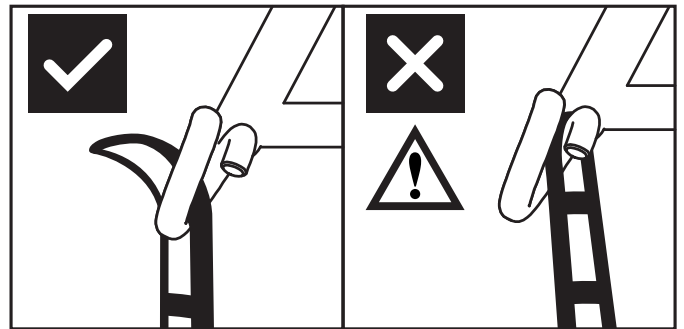
Cargador de baterías 12-24V
N.º de ref. 1340100
PowerPac 14,4 V NiMH
N.º de ref. 0541000

Transfer

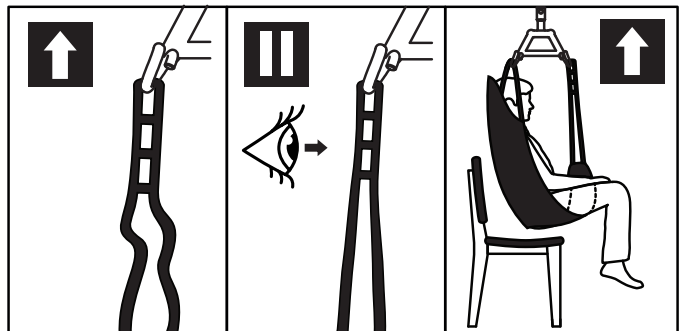
Planifique la elevación con antelación para garantizar que discorra de la forma más segura y fluida posible. Recuerde trabajar de manera ergonómica. Evalúe los riesgos y tome nota de ellos. El asistente es responsable de la seguridad del usuario.

Molift Smart 150 cuenta con una percha con cuatro puntos de anclaje para diferentes tipos de traslados: sentado, recostado o en posición erguida.

se salga accidentalmente de la eslinga.



El diseño de gancho de la percha evita que la eslinga se desate involuntariamente cuando esté correctamente montada.



Lea el manual de usuario de la eslinga antes de su uso.



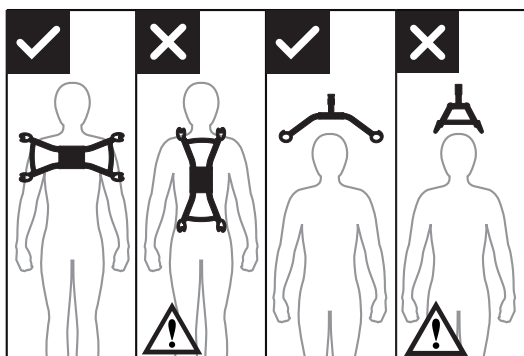
No utilice eslingas dañadas o muy desgastadas.

Eslingas de otros fabricantes

Recomendamos usar únicamente nuestras eslingas Molift. Etac no se hace responsable de los errores o accidentes que puedan producirse al usar eslingas de otros fabricantes.

Elevación y descenso

Durante el traslado de un usuario, colóquese a su lado. Compruebe que las extremidades no obstruyan el asiento, la cama, etc. Mantenga contacto visual con el usuario para que se sienta seguro.



La percha de cuatro puntos debe colocarse siempre cruzada sobre el usuario para evitar que este

1. Compruebe que la eslinga esté bien colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.
2. Estire las correas de la eslinga sin elevar al usuario. Asegúrese de que los cuatro lazos de la eslinga están correctamente fijados para que el usuario no se pueda deslizar ni caer.
3. Eleve al usuario y realice el traslado.

Traslado



Intente colocar al usuario lo más bajo posible (preferiblemente con los pies apoyados en el chasis) al trasladar la grúa con un usuario suspendido. De esta manera, el centro de gravedad es bajo y se reduce el riesgo de inestabilidad.



No levante nunca al usuario más de lo necesario para realizar la elevación. Recuerde que las ruedas de una grúa móvil NO deben estar bloqueadas.



Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.

Tenga cuidado cuando esté en movimiento, ya que el usuario suspendido podría balancearse al realizar giros, paradas y arranques. Tenga cuidado al maniobrar cerca de muebles para evitar que el usuario suspendido choque contra ellos.



No debe utilizar la grúa para elevar o mover a usuarios en superficies inclinadas.

Evite alfombras muy gruesas, umbrales elevados, superficies irregulares u otros obstáculos capaces de bloquear las ruedas. La grúa podría desestabilizarse si se fuerza a remontar dichos obstáculos, lo que aumenta el riesgo de volcado.

Descenso del usuario hasta una posición sentada

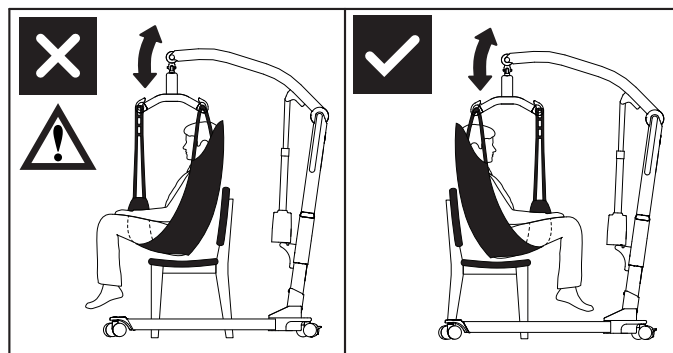


Cuando se traslada el usuario a la posición de sentado, pueden utilizarse las siguientes técnicas cuando se descienda al usuario hacia la parte más posterior del asiento posible:

- A Coloque al usuario ayudándose del asa de empuje.
- B Presione suavemente sobre las rodillas del usuario.
- C Incline el asiento hacia atrás.



Cuando eleve/baje al usuario desde/hacia una silla, este debe estar mirando hacia la grúa.



Accesorios

Equipo y accesorios opcionales recomendados para Molift Smart 150.

Eslingas

Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. La eslinga Molift RgoSling se ha desarrollado para combinarse con una percha de 4 puntos, aunque también funciona con una percha de 2 puntos. La serie EvoSling de Etac se ha desarrollado para combinarse con una percha de 2 puntos. Consulte la lista de combinación en el manual de usuario de la eslinga para ver la combinación correcta de eslinga y percha. La serie de eslingas está disponible en los tamaños XXS – XXL, en poliéster y malla de poliéster.

Rgosling Mediumback Padded (XS-XXL)
 Rgosling Highback Padded (XS-XXL)
 Rgosling Mediumback Net (XXS-XXL)
 Rgosling Highback Net (XXS-XXL)
 Rgosling Toilet Lowback (XXS-XXL)
 Rgosling Toilet Highback (XXS-XXL)
 Rgosling Ampu Mediumback (XXS-XXL)
 Rgosling Ampu Highback (XXS-XXL)
 Rgosling Ambulating Vest
 Rgosling Comfort Highback (S-L)

Accesorios:

Lazos de extensión Rgosling
 N.º de ref.: 1721600
 Correa de la ingle Rgosling Ambulating Vest
 (XXS-XL)

Transporte / almacenamiento

Maleta de viaje para Molift Smart 150
 N.º de ref. 0990200

Esta maleta rígida proporciona una protección adicional durante el transporte aéreo. Está homologada por la TSA para transporte aéreo y resulta ideal para clientes que tengan una vida activa.

Bolsa de viaje para Molift Smart 150
 N.º de ref. 3049175

La bolsa de viaje flexible cuenta con unas ruedas de transporte extragrandes. Protege la grúa y facilita el transporte.

Mantenimiento

Limpieza y desinfección

Limpie la grúa con regularidad. Limpie las superficies con un paño húmedo utilizando un detergente con pH neutro adecuado. No utilice disolventes ni líquidos fuertes, pues podría dañar las superficies de la grúa. Cuando sea necesario desinfectar, utilice alcohol isopropílico. Evite utilizar productos de limpieza abrasivos. Retire las posibles pelusas y pelos de las ruedas y asegúrese de que giran sin problemas. Limpie los contactos y el mando con alcohol isopropílico para eliminar los restos de grasa y suciedad. Compruebe la parada y el descenso de emergencia después de la limpieza. No debe exponer la grúa a agua corriente.



Asegúrese de que las etiquetas no se hayan dañado ni eliminado con la limpieza.

Ajustes

Tras la limpieza y el procedimiento de montaje, realice una inspección periódica y utilice la lista de comprobación para reajustar la grúa.

Reciclaje

Consulte las «Instrucciones de reciclaje» para saber cómo desechar correctamente el producto. Están disponibles en www.etac.com.

Piezas de recambio

Hay una lista de piezas de recambio disponibles bajo demanda.

Inspección periódica

Alcance de la inspección periódica

La inspección periódica consiste en un examen visual (especialmente de la estructura de carga de la grúa y el mecanismo de elevación con accesorios, frenos, controles, dispositivos de seguridad y dispositivos de soporte de personas), de acuerdo con el Informe de Inspección Periódica del Molift Smart 150. Están disponibles en www.etac.com.



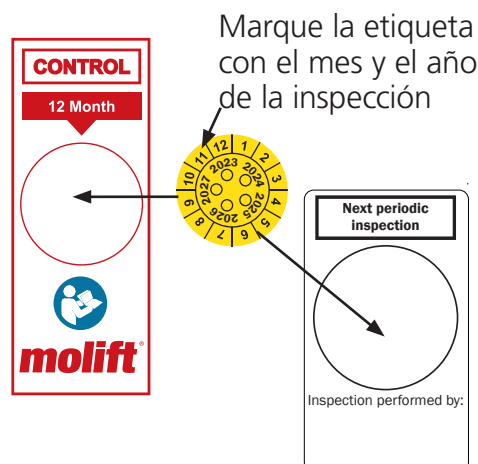
La grúa deberá dejarse de utilizar inmediatamente y señalarse como «fuera de servicio» si surge cualquier problema con ella que pueda poner en peligro la seguridad de alguien. No utilice la grúa hasta que esté reparada.

La inspección periódica debe realizarse una vez al año o con más frecuencia si así lo requieren las normativas locales. La inspección debe realizarla personal de mantenimiento autorizado por Etac. Póngase en contacto con Etac a través de molift@etac.com para obtener formación y autorización o recomendaciones sobre un socio de mantenimiento aprobado.

Al llevar a cabo la inspección periódica, el inspector deberá cumplimentar el informe de inspección

del Molift Smart 150. La persona o personas responsables del mantenimiento de la grúa deberán conservar los informes. Si la inspección revela defectos y daños, estos deberán notificarse al propietario.

Una vez que haya finalizado la inspección periódica, el inspector debe marcar la grúa con una etiqueta adhesiva en la etiqueta de control que indique la fecha de la inspección periódica y otra etiqueta (con un identificador de seis dígitos de Etac o del distribuidor) que identifique a la persona que la ha realizado. La etiqueta de control se encuentra en la parte derecha del soporte de la batería e indica la fecha en la que debe realizarse la siguiente inspección.



Solución de problemas

Problema	Causas / acciones posibles
La columna de elevación cojea	La columna de elevación no está bien colocada en el chasis. Montar la columna en el chasis asegurándola con la asa de bloqueo del chasis.
La grúa se mueve de forma irregular en una superficie plana	Las ruedas giratorias se mueven irregularmente a causa de las pelusas y el polvo. Limpie las ruedas giratorias. Elimine el pelo y la suciedad.
The lifting arm moves uncontrolled.	Hay un cortocircuito entre el mando y la grúa. Limpie la superficie del enchufe del mando con alcohol para eliminar la grasa.
	Mando defectuoso. Sustituya el mando.
	Hay un error en el sistema electrónico de control. Póngase en contacto con el representante local para realizar el mantenimiento.
The lifting legs move uncontrolled.	Hay un error en el mecanismo de apertura de las patas. Es peligroso accionar el producto. Póngase en contacto con el representante local para realizar el mantenimiento.
La grúa no responde al mando / el brazo elevador o las patas no se mueven.	El botón de parada de emergencia está activado. Para reiniciar la parada de emergencia, gire el botón en el sentido de las agujas del reloj.
	La batería está descargada. Cambie o cargue la batería.
	Los componentes electrónicos de la grúa se han sobrecalentado. Espere a que se enfríen.
	La grúa tiene sobrecarga. Asegúrese de que la carga no supere la SWL.
	El mando no está enchufado correctamente. Enchufe el mando correctamente. El mando, el enchufe o el cable pueden estar rotos y debe sustituirlos.
	Sistema electrónico de control defectuoso. Póngase en contacto con el representante local para realizar el mantenimiento.
La batería no se carga	Batería defectuosa. Compruebe los indicadores del cargador mientras realiza la carga. Pruebe otra batería.
	Cargador de baterías defectuoso. Compruebe los indicadores del cargador mientras realiza la carga. Véase capítulo "Carga". Pruebe otro cargador.



Etac A/S
Parallelvej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

molift[®]
by Etac